

**OXFORD ART ONLINE ADATBÁZISHOZ  
VALÓ HOZZÁFÉRÉSRE IRÁNYULÓ  
SZOLGÁLTATÁSI SZERZŐDÉS**

**SERVICE AND SUPPLY CONTRACT  
FOR OXFORD ART ONLINE PUBLICATION**

A jelen megállapodás létrejött a

This agreement is entered between the

**Magyar Tudományos Akadémia Könyvtár és Információs  
Központ**

(továbbiakban: Előfizető)

székhelye: 1051 Budapest, Arany János u. 1.

Adószám: 15300289-2-41

Bankszámlaszám: IBAN:

HU45 1003 2000 0032 2946 0000 0000

**Library and Information Centre of the Hungarian Academy  
of Sciences**

(hereinafter referred to as "Subscriber"),

seated at 1. Arany János u. Budapest, 1051

Tax number: 15300289-2-41

Bank Account No.: IBAN:

HU45 1003 2000 0032 2946 0000 0000

képviseli: Dr. Monok István főigazgató

represented by Dr. Monok István General Director

és

and

a **The Chancellors Masters and Scholars of the University  
of Oxford trading as "Oxford University Press"** (a  
továbbiakban: Szolgáltató)

**The Chancellors Masters and Scholars of the University of  
Oxford trading as "Oxford University Press"** (hereinafter  
referred to as Supplier)

székhelye: Great Clarendon Street, Oxford, OX26 6DP,  
United Kingdom

seated at Great Clarendon Street, Oxford, OX26 6DP, United  
Kingdom

Adószám: GB 125506730

Tax number: GB 125506730

Bankszámlaszám:

Bank Account No.:

IBAN: GB59BARC20652688658899

IBAN: GB59BARC20652688658899

képviseli: Graham Grant, Director, Library Sales

represented by Graham Grant, Director, Library Sales

között a közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény (a  
továbbiakban: Kbt.) Második Része szerinti, hirdetmény  
nélküli tárgyalásos közbeszerzési eljárás eredményeként.

according to the tender of a negotiated procedure without  
prior publication of a contract notice in the case of Act CXLI  
of 2015 on Public Procurement Chapter Two.

**PREAMBULUM**

**PREAMBLE**

Az Elektronikus Információszolgáltatás Nemzeti Program  
finanszírozásával és működtetésével kapcsolatos  
feladatokról szóló 1079/2012. (III. 28.) Korm. határozatban  
a Kormány felkérte a Magyar Tudományos Akadémiát (a  
továbbiakban: MTA), hogy az irányítása alatt álló  
köztestületi költségvetési szerv, az MTA Könyvtár és  
Információs Központ közreműködésével lássa el az  
Elektronikus Információszolgáltatás Nemzeti Program  
működtetésével kapcsolatos feladatokat. Jelen szerződés  
megkötésére az Elektronikus Információszolgáltatás  
Nemzeti Program keretében kerül sor a résztvevő  
tagintézmények, mint előfizetői kör nevében és javára.

The Government indicated the Hungarian Academy of  
Sciences (hereinafter MTA) in Government Decision  
1079/2012. (III. 28.) on financing and operation of related  
tasks of the Electronic Information Service National  
Program to attend the operation of related tasks of the  
Electronic Information Service National Program under the  
control of his public bodies corporate budget, with the  
involvement of the Library and Information Centre of the  
Hungarian Academy of Sciences. This agreement is entered  
within the framework of Electronic Information Service  
National Programme by the Library and Information Centre  
of the Hungarian Academy of Sciences the name and on  
behalf of the consortium member institutions.

## ÉRTELMEZŐ RENDELKEZÉSEK

### Előfizető intézmény

Előfizető intézmény az a jelen szerződés 3. mellékletben szereplő, a magyarországi vagy határainkon túli magyar közintézmény, nonprofit intézmény és egyházi intézmény, amely a Jogi keretmegállapodás aláírásával csatlakozott az EISZ Nemzeti Programhoz.

### Jogosult felhasználó

Jogosult felhasználók a jelen megállapodás 3. számú mellékletében felsorolt felsőoktatási intézményekben tanuló diákok, a teljes vagy részmunkaidőben, munkaviszonyban, vagy munkavégzésre irányuló egyéb jogviszonyban foglalkoztatott egyetemi oktatók, dolgozók és kutatók. Jogosult felhasználók a nem felsőoktatási előfizető intézmények esetében a könyvtárba beíratkozott vagy napijeggyel rendelkező olvasók, akik az Előfizető Intézmény telephelyén található számítógépes munkaállomáson vagy más eszközökön Wifi használatával férnek hozzá az Előfizetett Termékekhez. Jogosult Felhasználók Előfizetett Terméket kizárólag Biztonságos Hálózaton keresztül vehetik igénybe.

### Napijegy olvasó

Jogosult felhasználó továbbá az Előfizető Intézmény telephelyén érvényes ideiglenes olvasójeggyel (napijeggyel) rendelkező olvasó.

### Biztonságos hálózat

Hálózat vagy virtuális hálózat, amely kizárólag a Jogosult Felhasználók által vehető igénybe meghatározott Internet Protocol (IP) tartományokon belül vagy az Előfizető Intézmények által biztosított felhasználónevekkel és jelszavakkal vagy a Magyar EduID Federáció által biztosított Shibboleth azonosításon keresztül. Bejelentkezési nevek, jelszavak, hitelesítési kódok kiadása, vagy egyéb módon távoli hozzáférés biztosítása az Előfizetett Termékekhez Napijegy olvasók részére nem megengedett.

### Magyar EduID Federáció

Az EduID egy SAML2 szabványon alapuló, elosztott felhasználó-azonosítási szolgáltatás, melynek fő résztvevői a magyar felsőoktatási, akadémiai, és közgyűjteményi szektor intézményei, valamint a tartalomszolgáltatók.

### Előfizetett termék(ek)

Jelen szerződés 1. számú mellékletében meghatározott elektronikus tudományos tartalom.

## DEFINITIONS

### Consortium Member Institution

Consortium member institutions, namely Hungarian public institutions, not-for-profit institutions and church institutions located in Hungary or crossborders of Hungary, joined in the EISZ National Programme by concluding the Legal Frame Agreement, being each such institution named in Appendix 3.

### Authorized User

Authorized users at the higher education institutions are the students, staff either employed part time or full time or otherwise, and researchers and other staff of a Consortium Member Institutions affiliated with the Subscriber's sites listed in Appendix 3. Authorized users at the other types of Consortium Member Institutions are the registered users and individuals using computer terminals or other devices using Wifi transmission at the Consortium Member Institutions permitted by the Subscriber to access the Subscribed Products. In each case Authorized Users may only access the Subscribed Products through a Secure Network.

### Walk-in-User

Authorized Users also include individual members of the public while they are physically on the premises of the Consortium Member Institutions.

### Secure Network

A network or virtual network which is only accessible to Authorized Users by Internet Protocol (IP) ranges or by username and password provided by the Consortium Member Institution or by Shibboleth-authentication mechanism provided by the Hungarian EduID Federation. Distribution of usernames, passwords, credentials or otherwise providing remote access to the Subscribed Products to Walk-in Users is not permitted.

### Hungarian EduID Federation

Hungarian Research and Educational Federation (HREF) is a SAML2-based Identity Federation of Hungarian higher education and research institutions, public collections and other content providers.

### Subscribed Product(s)

Electronic scientific content defined in Appendix 1 of the present agreement.

## I. A SZERZŐDÉS TÁRGYA

I.1. A jelen szerződés célja, hogy előfizetést és hozzáférést biztosítson a Szolgáltató elektronikus adatbázisához az Előfizető Intézmények Jogosult Felhasználói számára.

I.2. A Közbeszerzési Eljárás során keletkezett dokumentumok a jelen szerződéssel együttesen értelmezendők, és alkalmazandóak függetlenül attól, hogy azok fizikai értelemben a jelen szerződés mellékletét alkotják-e. A Közbeszerzési eljárás során keletkezett

- a Szolgáltató ajánlata;
- a Kbt. 3. § 21. pontja szerinti közbeszerzési dokumentumok.

I.3. Felek kifejezetten megállapodnak abban, hogy Szolgáltató licenc-szerződést kíván alkalmazni a jelen szerződés teljesítésével összefüggésben. Szolgáltató licenc szerződése kizárólag annyiban képezi a Felek közti megállapodás tárgyát, amennyiben az nem ellentétes a jelen szerződés bármely rendelkezésével.

I.4. A fenti dokumentumok közötti, ugyanazon kérdésre vonatkozó bármely eltérés, ellentmondás, értelmezési nehézség esetén a dokumentumok hierarchiája a következő: jelen szerződés, a közbeszerzési dokumentumok, Szolgáltató ajánlata, Szolgáltató licenc szerződése.

I.5. Felek a Ptk. 6:63. § (5) bekezdésében foglaltaktól eltérően kijelentik, hogy a közöttük létrejött megállapodás kizárólag a jelen szerződésben foglaltakra, a Közbeszerzési eljárás során keletkezett dokumentumokban foglaltakra, valamint adott esetben Szolgáltató licenc szerződésében foglaltakra terjed ki, annak nem képezi részét a Felek között korábban kialakult szokás, gyakorlat, illetve a jelen szerződés tárgya szerinti üzletágban a hasonló jellegű szerződés alanyai által széles körben ismert és rendszeresen alkalmazott szokás.

I.6. Szolgáltató jelen szerződés keretében biztosítja Előfizető és Előfizető Intézmények Jogosult Felhasználói számára annak nem átruházható és nem kizárólagos jogát, hogy az Előfizetett terméket igénybe vegye, és ezen Előfizetett Termékhez való hozzáférést biztosítsa a 3. sz. mellékletben szereplő Előfizető Intézményeknek.

## I. SUBJECT OF THE CONTRACT

I.1. The purpose of this contract is the subscription and access to the Subscribed Product(s) granted by the Supplier to the Authorized Users of the Consortium Member Institution.

I.2. All documents created in the course of this Public Procurement Procedure shall be construed jointly with this Agreement, and shall be applicable irrespective of being attached as an Appendix to this Agreement or not. These documents are:

- tender of Supplier;
- public procurement documents pursuant to PPA § 3 (21).

I.3. Parties expressly agree that if Supplier intends to apply a licence agreement relating to the performance of this contract, then such licence agreement as Appendix 2., may be considered as subject of the Supplier's Agreement is incorporated into the present agreement between the parties.

I.4. In the event of any differences or discrepancies relating to the same issue, the order of priority of documents to clarify construction shall be as follows: this Agreement, public procurement documents, and the Supplier's Tender Offer The Chancellor Masters and Scholars of the University of Oxford Trading as Oxford University Press Consortium Agreement ("Supplier's Agreement").

I.5. Parties state by derogation of CC § 6:63 (5) that their agreement shall exclusively include the provisions of this Agreement, the documents of this Public Procurement Procedure, and Supplier's Agreement if applicable; it shall not include any formerly established custom, usage or practice between the Parties, nor shall it include any established practice or custom which would be considered generally applicable and widely known in the given sector by parties to similar contracts.

I.6. Supplier grants to the Subscriber and its Authorized Users within this Agreement the non-exclusive, non-transferable right to access and use the Subscribed Products as listed in Appendix 3 subject to the terms and conditions of this Agreement.

Az Előfizető köteles Szolgáltatót haladéktalanul értesíteni a Jogosult Felhasználó intézmények számában és/vagy összetételében bekövetkezett bármely jelentős vagy nem jelentős változásról.

#### I.7. Kapcsolattartás

Az Előfizető fő kapcsolattartója:  
név: Urbán Katalin, igazgató, EISZ Titkárság  
tel. +36 1 411 6325  
e-mail: urban.katalin@konyvtar.mta.hu

A Szolgáltató fő kapcsolattartója a következő:

Név: Eleanor Kowol  
Tel. +44 (0) 1865 355469  
e-mail: [SalesAgreements@oup.com](mailto:SalesAgreements@oup.com)

A vevőszolgálati kapcsolattartó:

Név: Online Subscriptions  
Tel. +44 (0) 1865 353705  
e-mail: [OnlineSubscriptions@oup.com](mailto:OnlineSubscriptions@oup.com)

## II. A SZERZŐDÉS IDŐBELI HATÁLYA

II.1. Jelen megállapodás az aláírás napjától 2020. év december hónap 31. napjáig terjedő időszakra érvényes és az előfizetett termékek teljes és naprakész hozzáférésére vonatkozik a 2019-2020 évek tekintetében. A határozott idő lejártát megelőzően a jelen Szerződés rendes felmondással nem szüntethető meg.

II.2. Rendkívüli felmondással szüntethető meg a szerződés, amennyiben a másik fél a jogviszonyból származó lényeges kötelezettségét szándékosan vagy súlyos gondatlansággal jelentős mértékben megszegi.

Ilyen súlyos szerződésszegések lehetnek az alábbiak:

- Felek valamelyike ellen csőd-, vagy felszámolási eljárás indult, vagy egyébként fizetéseképtelenné vált, kivéve, ha jogszabály ettől eltérően rendelkezik;
- Előfizető írásbeli felszólítás ellenére sem fizeti meg az előfizetési díjat, annak esedékességét követő 90 napon belül;
- Szolgáltató 30 napon túl nem képes folyamatos szolgáltatást nyújtani.

II.3. Előfizető a Kbt. 143. § (3) bekezdése alapján jogosult és egyben köteles a jelen szerződést felmondani, ha

The Subscriber shall promptly notify Supplier of any significant or not significant changes and/or composition in the number of Authorized Users.

#### I.7. Communication

Subscriber's main contact person is as follows:  
name: Katalin Urbán, director, EISZ Department  
tel. +36 1 411 6325  
e-mail: urban.katalin@konyvtar.mta.hu

Supplier's primary contact is as follows:

Name: Eleanor Kowol  
Tel+44 (0) 1865 355469  
e-mail: [SalesAgreements@oup.com](mailto:SalesAgreements@oup.com)

Contact person at Customer Service:

Name: Online Subscriptions  
Tel: +44 (0) 1865 353705

e-mail: [OnlineSubscriptions@oup.com](mailto:OnlineSubscriptions@oup.com)

## II. DURATION OF CONTRACT

II.1. The term of this Agreement shall commence on the date of signature of this Agreement until 31, December 2020 and regards the access to the Subscribed Products in 2019-2020. The Agreement shall not be terminated by ordinary notice prior to the expiry of a limited period defined hereunder.

II.2. The other Party may terminate the contract with instant termination in case of any material breach with malice or gross negligence.

Material breaches of the contract are especially the followings:

- in case of bankruptcy, liquidation or insolvency of any of the Parties— except for cases specified by related law;
- in case of defaulting on payment of subscription fees by Subscriber within 90 days subsequent to due payment date despite of any notice in writing;
- in case of 30 days long insufficient service of the Supplier.

II.3. Subject to PPA § 143 (3) the Subscriber shall be entitled to, and at the same time shall be bound to terminate the

Szolgáltatóban közvetlenül vagy közvetetten 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személy vagy személyes joga szerint jogképes szervezet, amely tekintetében fennáll a Kbt. 62. § (1) bekezdés k) pont kb) alpontjában meghatározott feltétel, vagy ha Szolgáltató közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személyben vagy személyes joga szerint jogképes szervezetben, amely tekintetében fennáll a Kbt. 62. § (1) bekezdés k) pont kb) alpontjában meghatározott feltétel.

**II.4.** Előfizető a Kbt. 79. § (4) bekezdésében meghatározott esetben jogosult a jelen szerződéstől elállni, illetve amennyiben a teljesítés megkezdése miatt az eredeti állapot nem állítható helyre, a jelen szerződést azonnali hatállyal felmondani.

**II.5.** Előfizető a Kbt. 143. § (1) bekezdése szerinti esetekben jogosult, a Kbt. 143. § (2) bekezdése esetén köteles a jelen szerződést felmondani, vagy – a Ptk.-ban foglaltak szerint – a jelen szerződéstől elállni.

### **III. AZ ELŐFIZETÉSI DÍJ**

**III.1.** A jelen szerződés II. pontjában meghatározott előfizetési időszakra szóló előfizetési díj a nyertes ajánlatban rögzített összeg: **23 022 EUR**. Az előfizetési díj nettó, általános forgalmi adót nem tartalmazó díj. A Magyarországon esedékes adókat az Előfizető viseli.

**III.2.** Felek rögzítik továbbá, hogy a III.1. pontban szereplő díj magában foglalja valamennyi, a Szolgáltató által az Előfizető részére nyújtott szolgáltatás ellenértékét, Szolgáltató valamennyi költségét és hasznát is. Erre tekintettel Szolgáltató az itt megadott díjon felül jelen szerződés teljesítésével összefüggésben semmilyen további díjat, költséget nem jogosult Előfizető felé érvényesíteni.

### **IV. FIZETÉSI FELTÉTELEK**

**IV.1.** A Szolgáltató a számláit az Előfizető által igazolt szerződésszerű teljesítést követően 2 db. részletben, EUR-ban állítja ki az 1. számú mellékletben részletezettek szerint.

**IV.2.** Felek a szerződés teljesítésének a jelen szerződés VI.1. pontjában foglalt feltétel teljesülését tekintik. Előfizető köteles a Kbt. 135. § (1) bekezdése alapján a szerződésszerű teljesítéstől számított 15 napon belül a teljesítési igazolást kiállítani. A számla esedékessége a számla kézhezvételétől

contract if any legal person or any organisation having legal capacity under its personal law falling under the provision laid down in PPA § 62 (1) k) sub-point kb) acquires directly or indirectly a share exceeding 25% in the Supplier, or the Supplier acquires directly or indirectly a share exceeding 25% in any legal person or any organisation having legal capacity under its personal law falling under the provision laid down in PPA § 62 (1) k) sub-point kb).

**II.4.** Subscriber is entitled to rescind the contract under PPA § 79 (4), however if the original position cannot be restored due to the commencement of performance, it may terminate this Agreement with immediate effect.

**II.5.** Subscriber is entitled to terminate this Agreement in cases under PPA § 143 (1), and is bound to terminate in case under PPA § 143 (2), or rescind it pursuant to the Civil Code.

### **III. AGREEMENT FEE**

**III.1.** The Agreement Fee for the subscription period defined in Clause II is a fixed price as detailed in the winning tender: **23 022 EUR**. The subscription price does not include VAT. Any applicable Hungarian taxes shall be borne by the Subscriber.

**III.2.** Parties state that the Agreement Fee determined in Clause III.1. includes all consideration for services for the Subscriber by the Supplier as well as all expenses and benefits of the Supplier. According to this the Supplier shall not be entitled to endorse any fees or charges related to the contract over the price determined in Clause III.

### **IV. PAYMENT TERMS**

**IV.1.** Invoices shall be issued in EUR in 2 installments by Supplier as defined in Appendix 1. following the contractual performance acknowledged by Subscriber.

**IV.2.** Parties state that the performance is contractual as the term in Clause VI.1. had been realized. Subscriber shall make a written declaration on acknowledgement of the contractual performance of the contract (certification of performance) within 15 days from the date of the

számított 30 nap. A kifizetések során a Polgári Törvénykönyv 6:130. § (1)-(2) bekezdéseiben foglaltakra figyelemmel kell eljárni. A fizetési késedelem esetén a Szolgáltató jogosult a magyar Ptk. szerinti késedelmi kamat felszámítására. A késedelmes fizetésből eredő esetleges költségek Előfizetőt terhelik.

**IV.3.** Bárminemű késedelem esetén az árfolyamkockázatból eredő többletköltségek a késve teljesítő Felet terhelik.

**IV.4.** A számla az Előfizető igényeinek megfelelő részletezettséggel kerül kiállításra, tartalmazza a megrendelt szolgáltatás pontos megjelölését és a hozzáférés érvényességi idejét. Amennyiben a számla nem megfelelően kerül kiállításra, úgy Előfizetőnek 15 napja van írásban jelezni a kifogásait.

**IV.5.** Az Előfizető a számla kifizetésekor hivatkozni köteles a számlaszámra. A kifizetés banki átutalással történik, amelynek díját nem lehet a Szolgáltatóra terhelni. Az Előfizető bankjának díjait az Előfizető viseli, míg a Szolgáltató banki díjait a Szolgáltató tartozik megfizetni.

A Szolgáltató bankszámlája a következő:  
Számlavezető bank neve: Barclays Bank  
A bankszámla száma:  
IBAN: GB77BARC20652678923655  
Swift kód: 20-65-26

## **V. A SZOLGÁLTATÓ TELJESÍTÉSI KÖTELEZETTSÉGEI**

**V.1.** A Szolgáltató az általánosnál nagyobb figyelmet köteles fordítani az Előfizető igényeinek kielégítésére, illetve köteles biztosítani az Előfizető részére – a szokásos üzletmenetben elvárható technikai és más lehetőségekhez képest – az optimális, szerződésszerű követelmények érvényesülését.

Szolgáltató az I.1. pont szerinti hozzáférési jogot a jelen szerződés aláírását követő 7 naptári napon belül köteles biztosítani akként, hogy ezen időtartamon belül saját felületéről elérhetővé teszi az Adatbázis teljes tartalmát korlátozás nélkül a Jogosult Felhasználók számára.

performance according to PPA § 135 (1). The invoice is due not later than 30 days from the date of the receipt of the invoice. The contracting authority shall make payment according to Article 6:130 (1)-(2) of the Civil Code. In case of default in payment Supplier is entitled to charge default interest according to the Hungarian Civil Code. Subscriber shall bear any and all costs due to late payment.

**IV.3.** In the case of any delays, the costs arising from the foreign exchange risks shall be paid by the Party responsible for the delays.

**IV.4.** The invoice shall contain the contract number, the number of Consortium Member Institutions, the subscription period, the total number of journals if the Subscribed Products are journals, and the list of online products if the Subscribed Products are online products. In case of unduly issue of invoice Subscriber has 15 days for noticing its objections in writing.

**IV.5.** The Subscriber shall reference the complete invoice number and customer number with all payments. Payments are to be made via bank transfer and shall be made at no charge to the Supplier. Bank charges of the Subscriber's Bank are to be paid by the Subscriber. Bank charges of the Supplier's Bank are to be paid by the Supplier.

The Supplier's bank account is as follows:  
Bank name: Barclays Bank  
Bank Account No.  
IBAN: GB77BARC20652678923655  
Swift code: 20-65-26

## **V. SUPPLIER'S PERFORMANCE OBLIGATIONS**

**V.1.** The Supplier shall take utmost care of the handling of the orders of the Subscriber and ensure that the requirements of the Subscriber are met at an optimum, contractual within the technical and other possibilities customary in the subscription management business.

Supplier shall provide access related to Clause I.1. within 7 days following the subscription of this contract so that within this period Supplier provides full access to the content of its database without any restrictions for the Authorized Users.

Az Előfizetett termékekhez való hozzáférés Biztonságos Hálózaton keresztül történik.

**V.2.** A Szolgáltató kötelezettséget vállal arra, hogy az alkalmazottain keresztül mindent megtesz a zökkenőmentes ügymenet és a megrendelések teljesítése érdekében. Bármilyen hozzáférési probléma megoldása a Szolgáltató kötelessége.

**V.3.** Szolgáltató minden tőle telhetőt megtesz annak érdekében, hogy a tervezett technikai karbantartások megkezdése előtt legalább negyvennyolc órával tájékoztassa Előfizetőt a várható szolgáltatás-kiesésről.

A Szolgáltató szükség esetén más kapcsolattartókat jelöl ki. Az Előfizetőt ilyenkor értesíteni köteles.

A Szolgáltató az Előfizetőnek és a Jogosult Felhasználóknak támogatást biztosít az Ügyfélszolgálaton keresztül, ami online, telefonon vagy e-mailben érhető el hivatali időben (hétfő-péntek 9-17h.) ünnepnapokon kívül, külön költség nélkül, az alábbiak szerint:

Technikai kapcsolattartó:

Név: Online Subscriptions

Tel. +44 (0) 1865 353705

e-mail: [OnlineSubscriptions@oup.com](mailto:OnlineSubscriptions@oup.com)

Előfizető részéről a technikai hibajelentés az EISZ Titkárság munkatársai által az [eisz@konyvtar.mta.hu](mailto:eisz@konyvtar.mta.hu) email címről történik.

**V.4.** A Szolgáltató fenntartja annak jogát, hogy az Előfizetett Termékekből visszavonjon minden olyan tartalmat, mely jogszerűen már nem tartozik oda, illetve alaposan feltételezhető, hogy törvényellenes, káros, félrevezető vagy jogsértő. Szolgáltató jogosult az Előfizetett termék összetételét módosítani, megváltoztatni, illetve más formátumban megjeleníteni.

Amennyiben jelen szerződés időbeli hatálya alatt a szolgáltató részéről történő tartalomváltozás meghaladja az Előfizetett Termék 10%-át, Előfizető kezdeményezheti a szerződés megszüntetését.

**V.5.** Szolgáltató adatfelhasználási jelentést készít a Jogosult felhasználók tevékenységéről, és az interneten elérhetővé teszi azt az Előfizető részére, mely jelentéseket Előfizető jogosult a saját honlapján közzétenni az előfizető

Access to the Subscribed Products shall be confirmed via Secure Network.

**V.2.** The Supplier herewith undertakes to instruct its employees including replacements in all necessary processes and steps so as order to assure a smooth execution of the orders. Resolution of any access issues is the Supplier's obligation.

**V.3.** Supplier may schedule usual maintenance periods and should use reasonable efforts to communicate to Subscriber at least 48 hours before the maintenance period via the technical contacts.

The Supplier may reassign contact persons as necessary. The Supplier shall be bound to notify the Subscriber about any changes.

Supplier will provide the Subscriber and its Authorized Users support through a helpdesk which can be reached online, by telephone and by email, during official office hours in the UK (Monday through Friday from 0900 to 1700 CET, excluding recognized holidays in the UK) at no additional charge to the Subscriber, as follows:

Technical Helpdesk Contact:

Name: Online Subscriptions

Tel: +44 (0) 1865 353705

e-mail: [OnlineSubscriptions@oup.com](mailto:OnlineSubscriptions@oup.com)

Subscriber uses the email address [eisz@konyvtar.mta.hu](mailto:eisz@konyvtar.mta.hu) to report technical problems.

**V.4.** Supplier reserves the right to withdraw from the Subscribed Products content that it no longer retains the right to provide or that it has reasonable grounds to believe is unlawful, harmful, false or infringing. Supplier may add, change, or modify portions of the Subscribed Products, or transform the Subscribed Products to other formats.

If any such withdrawal represents more than 10% of the total Subscribed Products, Subscriber may seek to terminate this Agreement for breach pursuant to the termination provisions.

**V.5.** Supplier shall make usage data reports on the usage activity of each Consortium Member Institution accessible online to the Consortium Member Institution and to the Subscriber, provided that, (i) upload usage data onto

intézmények és a fenntartó hatóságok tájékoztatása céljából. Az adatfelhasználási jelentéseknek meg kell felelniük a Counting Online Usage of NeTworked Electronic Resources (COUNTER) szabványban foglaltaknak.

**V.6.** Szolgáltató negyedévente biztosítja Előfizető részére a címlistákat a teljes előfizetett termékről a legfrissebb KBART szabvány szerint. Az Előfizetett Termékben a frissítéseit a Szolgáltató a metaadatokat tartalmazó címlistákban is érvényesíti a megfelelő *discovery rendszerekben*.

**V.7.** Távoli hozzáférés biztosítása érdekében a Szolgáltató Shibboleth azonosítást biztosít azon Előfizető Intézményeknek, amelyek a megfelelő metaadataikat elérhetővé tették a Magyar EduID vagy EduGAIN federációkban.

**V.8.** Feleket a jelen szerződés hatálya alatt, különösen a tájékoztatás terén, fokozott együttműködési kötelezettség terheli. Felek kötelesek egymást haladéktalanul tájékoztatni minden olyan körülményről, mely a szerződés teljesítését érinti. Felek az értesítés elmulasztásából vagy késedelmes teljesítéséből eredő kárért teljes körű felelősséggel tartoznak.

**V.9.** Szolgáltató jogosult az előfizetett termékhez vagy annak egy részéhez a hozzáférést felfüggeszteni, vagy megszüntetni, amennyiben tudomására jut, hogy valamely Előfizető Intézmény jelen szerződésben foglalt felhasználási feltételeket nem tartja be. A hozzáférés felfüggesztése vagy megszüntetése jelen potban rögzítettek fennállása esetén a további Előfizetői Intézmények hozzáférési jogát nem érinti.

## **VI. AZ ELŐFIZETŐ INTÉZMÉNYEK JOGAI ÉS KÖTELEZETTSÉGEI**

**VI.1.** Az Előfizető és a Jogosult Felhasználói kör:

- beléphet, kereshet, böngészhet és bármit megtekinthet az Előfizetett Termékeken belül;

Subscriber's website as public information for Consortium Members Subscriber sets up an account with the Supplier to access such usage reports, and (ii) the Subscriber and Consortium Member Institutions notify the Supplier in writing of any changes to the IP addresses and/or account administrators name and email address. Usage statistic reports shall meet the most recent project Counting Online Usage of NeTworked Electronic Resources (COUNTER) Code of Practice Release.

**V.6.** Supplier shall make available to the Subscriber via the Supplier's online platform the metadata for the Subscribed Products, and shall use reasonable efforts to comply with the KBART II format. If updates are made to the Subscribed Products, the updated metadata will be supplied to discovery services and indexing partners shortly thereafter.

**V.7.** In order to ensure remote access for the Authorized users, Supplier shall provide such remote access via Shibboleth, provided that the Consortium Member Institutions have allowed their relevant metadata to be shared with both the eduGain and eduID federations.

**V.8.** Parties are obliged to collaborate with each other during the term of contract especially in information matters. In the case of any conditions related to the performance, the contracting party shall inform the other Party without delay. Parties are liable for the damages connected with the lack or delay of communication.

**V.9.** The Supplier is entitled to terminate or suspend a Consortium Member Institution's access to the Subscribed Products or any portion thereof (in addition to any other available remedies) if the Consortium Member Institution commits a material breach of this Agreement. If a particular Consortium Member Institution's access to the Subscribed Products is terminated or suspended in accordance with this clause, access by the other Consortium Member Institutions will remain unaffected.

## **VI. RESPONSIBILITIES OF MEMBER INSTITUTIONS**

**VI.1.** Each Authorized User and Subscriber may:

- access, search, browse and view the Subscribed Products;



- az Előfizetett Termékek különálló elemeiről, kizárólagosan saját felhasználására nyomtathat, elektronikus másolatot készíthet és tárolhat;
- az Előfizetett Termékek egyes elemeire mutató linkeket elhelyezheti az Előfizető és más Jogosult Felhasználó intranet és internet website-jaira, elektronikus oktatócsomagjaiba és oktatói website-jaira, háttértárakra és oktatási menedzsment rendszereibe, a felhasznált forrásanyag jogtulajdonosának pontos megjelölésével.
- nyomtatott vagy elektronikus másolatot nyújthat az Előfizetett Termékek különálló elemeiről más Jogosult Felhasználók és a jelen megállapodás körén kívül eső munkatársak részére azok tudományos munkájához vagy kutatásához; valamint
- Adat- és szövegbányászat: Jogosult Felhasználó automatizált eszközök és eljárások használatával adat- és szövegbányászatot folytathat nem kereskedelmi, tudományos, kutatási és oktatási célú szövegelemzés vonatkozásában, azzal, hogy (i) Előfizetett Termékről Jogosult Felhasználó kizárólag a fenti célra készíthet másolatot. (ii) az ily módon előállított tartalmak csak a megfelelő hivatkozásokkal ellátva hozhatók nyilvánosságra. (iii) a létrehozott tartalom nem adható át másnak. (iv) a nem kereskedelmi jellegű szöveg- és adatelemzési tevékenység lezárultával a létrejött tartalmak törlésre kerülnek. (v) Jogosult Felhasználók betartják a Szolgáltató adatelemzési tevékenységről szóló előírásait, beleértve a biztonsági intézkedéseket és felhasználási feltételeket. (vi) Jogosult Felhasználó minden adat- és szövegelemzési tevékenységét előre regisztrálni köteles a tevékenység leírásával email útján a [Data.Mining@oup.com](mailto:Data.Mining@oup.com) címen, és a Szolgáltató kérdőíveiben is részt vesz Szolgáltató kérése esetén.
- Előfizető jogosult nyomtatni és átadni az Előfizetett Termék elektronikus dokumentumainak egyes részeit annak érdekében, hogy az ún. "könyvtárközi kölcsönzés" keretében az Előfizető székhelye szerinti országban található nem kereskedelmi könyvtárak olvasóinak nem kereskedelmi, oktatási vagy kutatási igényeit teljesítse azzal, hogy az egyes példányok
- print, make electronic copies of and store for the exclusive use of such Authorized User individual items from the Subscribed Products;
- incorporate links to the Subscribed Products on the Subscriber's and any other Authorized User's intranet and internet websites and in electronic coursepacks and instructor websites, reserves and course management systems.
- provide print or electronic copies of individual items from the Subscribed Products to other Authorized Users and to third-party colleagues for their scholarly or research use; and
- Text and Data mining: Authorized Users may apply automated tools and processes for the purposes of textual analysis within the context of non-commercial scholarship, research and educational purposes, provided that: (i) any copy of the Subscribed Products is made solely in order for that Authorized User to carry out such non-commercial text and data mining; (ii) any such copy is accompanied by a sufficient acknowledgement, including without limitation acknowledgement if any results of such non-commercial text and data mining are published; (iii) any such copy is not transferred to any other person; (iv) any such copy is promptly destroyed once it is no longer necessary for the relevant non-commercial text and data mining; (v) the Authorized User complies with all Supplier usage policies communicated to the Authorized User or made available to the Authorized User, including without limitation any security measures and conditions of access; and (vi) the Authorized User registers each Non-Commercial Text And Data Mining activity by providing the details of such activity via an email to [Data.Mining@oup.com](mailto:Data.Mining@oup.com) and completing the questionnaire provided by the Supplier in response to such email if requested to do so by the Supplier;
- Members and Authorized Users may make the results available for use by others, so long as the purpose is not to create a product for use by third parties that would substitute for the Subscribed Products. The Subscriber may supply another academic library which is part of a non-commercial organization, on a non-exclusive basis and for the sole purpose of

átadása postán, faxon, vagy biztonságos hálózaton (Ariel vagy annak megfelelő) keresztül történik és az elektronikus példány annak kézhezvétele és nyomtatása után törlésre kerül.

supplying an authorised patron of the recipient library with a single copy of an electronic original of an individual document from the Subscribed Product for that user's research or private study (and not for commercial use); such supply must be by post, fax or secure electronic transmission using Ariel or its equivalent, whereby the electronic file is deleted and inaccessible after printing.

**VI.2.** Archiválási jog: az Előfizető Intézmények elmenthetik és/vagy korlátlan ideig tárolhatják az Előfizetett termékek egyes részeit a kizárólag jogosult felhasználók által biztonságos hálózaton keresztül hozzáférhető repozitóriumokban.

**VI.2.** Archival rights: Consortium member institutions may save and/or deposit in perpetuity parts of the Subscribed Product in electronic repositories on a Secure Network operated exclusively by the Institution, may access to and use of which is limited to Authorized Users.

**VI.3.** Az Előfizető minden tőle telhetőt megtesz annak érdekében, hogy:

**VI.3.** The Subscriber shall, and procures that the Consortium Member Institutions shall, use reasonable efforts to:

- az Előfizetett Termékekbe való belépést és azok használatát csak a Jogosult Felhasználói kör számára biztosítsa, valamint hogy minden Jogosult Felhasználóját előre tájékoztassa a jelen szerződésben rögzített feltételekről és megkötésekről, továbbá vállalja, hogy ezek tiszteletben tartását számon kérje a Jogosult Felhasználóktól;
- biztosítsa, hogy az Előfizetett Termékekhez kapcsolódó bármely hitelesítési kód vagy jelszó kizárólag a Jogosult Felhasználók részére váljon megismerhetővé, továbbá hogy sem ő, sem a Jogosult Felhasználók nem szolgáltatják ki ezen belépési kódokat harmadik fél részére; továbbá
- amennyiben tudomására jut, hogy az Előfizetett Termékeket bárki engedély nélkül használja, haladéktalanul értesítse erről a Szolgáltatót, és megtegye a szükséges intézkedéseket a jogosulatlan használat megszüntetésére, és további hasonló esetek kiküszöbölésére;
- az Előfizetett termékek hozzáférését és használatát a Jogosult felhasználók körére korlátozza és tájékoztassa a Jogosult felhasználókat a jelen Szerződésben foglalt felhasználási korlátozásokról és azok betartásának szükségességéről;
- az Előfizetett szolgáltatásokhoz való hozzáféréshez szükséges jelszavakat és igazoló adatokat kizárólag Jogosult felhasználók részére adjon ki, ne adjon ki jelszavakat és igazoló adatokat harmadik fél részére,
- limit access to and use of the Subscribed Products only to Authorized Users and notify in advance all Authorized Users of the conditions and usage restrictions set forth in this Agreement and that compliance with such restrictions shall be accounted for;
- ensure that any passwords or credentials to access the Subscribed Products is made available only to Authorized Users, and that neither Subscriber nor the Authorized Users do not divulge any passwords or credentials to any third party; and
- promptly upon becoming aware of any unauthorized use of the Subscribed Products, inform the Supplier and take appropriate steps to end such activity and to prevent any recurrence;
- limit access to and use of the Subscribed Products to Authorized Users and notify the Authorized Users of the usage restrictions set forth in this Agreement and that they must comply with such restrictions;
- issue any passwords or credentials used to access the subscribed services only to Authorized Users, not divulge any passwords or credentials to any third

valamint tájékoztassa a Jogosult felhasználókat, hogy ne adjanak ki jelszavakat és igazoló adatokat harmadik fél részére;

- amint tudomást szerzett bármiféle jogosulatlan felhasználásról értesítse a Szolgáltatót és tegye meg a szükséges lépéseket, hogy megszakítsa ezt a tevékenységet, és hogy megakadályozza az ilyen esetek ismételt előfordulását.

## VII. ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

**VII.1.** A jelen szerződés kizárólag a Kbt. 141. §-ban foglaltak figyelembevételére, írásban módosítható.

**VII.2.** Szolgáltató a Kbt. 136 § (1) bekezdés a) pontjában foglaltakra figyelemmel kijelenti, hogy nem fizet, illetve számol el a jelen szerződés teljesítésével összefüggésben olyan költségeket, amelyek a Kbt. 62. § (1) bekezdés k) pont ka)-kb) alpontja szerinti feltételeknek nem megfelelő társaság tekintetében merülnek fel, és melyek a Szolgáltató adóköteles jövedelmének csökkentésére alkalmasak.

**VII.3.** Szolgáltató köteles a jelen szerződés teljesítésének teljes időtartama alatt tulajdonosi szerkezetét az Előfizető számára megismerhetővé tenni. Szolgáltató a jelen Szerződés időtartama alatt írásban, haladéktalanul köteles tájékoztatni Előfizetőt minden, a tulajdonosi szerkezetében bekövetkezett változásról, a megváltozott és az új adatok, valamint a változás hatályának megjelölésével.

**VII.4.** Szolgáltató a jelen szerződés teljesítésének teljes időtartama alatt haladéktalanul írásban köteles Előfizetőt értesíteni a Kbt. 143. § (3) bekezdésében megjelölt ügyletekről.

**VII.5.** A külföldi adóilletőségű Szolgáltató a jelen szerződés aláírásával meghatalmazást ad arra vonatkozóan, hogy az illetősége szerinti adóhatóságtól a magyar adóhatóság közvetlenül beszerezhet a Szolgáltatóra vonatkozó adatokat az országok közötti jogsegély igénybevétele nélkül, figyelemmel a Kbt. 136. § (2) bekezdésében foglaltakra.

**VII.6.** Vis Maior: egyik fél sem köteles viselni a felelősséget a másik fél irányában olyan veszteség vagy kár miatt, amely a jelen szerződés egyes vagy valamennyi rendelkezéseinek késedelmes, vagy nem teljesítése miatt jelentkezik, feltéve, hogy a késedelem vagy nem teljesítés részben vagy egészben olyan történések, események vagy okok

parties, and notify all Authorized Users not to divulge any passwords or credentials to any third parties;

- inform Supplier and take appropriate steps promptly upon becoming aware of any unauthorized use of the subscribed services, to end such activity and to prevent any recurrences.

## VII. FINAL STIPULATIONS

**VII.1.** This contract may be amended solely in writing according to PPA 141 §.

**VII.2.** Supplier states in respect of PPA § 136 (1) a) that it shall not pay or account for costs incurred related to the performance of this Agreement which have arisen with regard to an entity not meeting the requirements set out in PPA § 62 (1) k) sub-points ka)-kb), and which may reduce Supplier's taxable income.

**VII.3.** The Supplier is obliged to disclose its structure of ownership to the Subscriber during the full period of performance of this contract. Beside its disclosure obligation the Supplier shall notify the Subscriber without delay of any changes related to its structure of ownership, indicating the former and latter data and their validity.

**VII.4.** During the full period of performance of this contract Supplier shall notify the Subscriber in writing without delay of all transactions set out in PPA § 143 (3).

**VII.5.** Supplier – having his fiscal domicile in a foreign country – is obliged to attach an authorization to the contract stating that data concerning the Supplier may be acquired by the Hungarian National Tax and Customs Authority directly from the competent tax authority of the Supplier's fiscal domicile, without using the legal aid service established between the countries in respect of PPA § 136 (2).

**VII.6.** Force Majeure: neither party shall incur any liability to the other party on account of any loss or damage resulting from any delay or failure to perform all or any part of this Agreement if such delay or failure is caused, in whole or in part, by events, occurrences, or causes beyond the reasonable control and without negligence of the parties.

következménye, amelyek kívül esnek bármelyik fél tehetségén és képességén, illetve amelyre befolyása egyáltalán nincsen. Ilyen történésnek, eseménynek vagy oknak minősül különösen bármilyen sztrájk, munkajogvita miatti szünet, lázadás, háború, földrengés, tűz és robbanás, de a fizetéseképtelenség kifejezetten nem ilyen oknak minősül.

**VII.7.** A jelen szerződésből eredő bármilyen vitát a felek megegyezéssel igyekeznek rendezni. Ennek hiányában a felek a hatáskörrel és illetékességgel rendelkező magyar bíróságoknak vetik alá magukat.

**VII.8.** A jelen szerződésre a magyar jog irányadó. A jelen szerződés egymásnak mindenben megfelelő magyar és angol nyelvű változatban készült. A magyar és az angol változat közötti bármely eltérés vagy ellentmondás esetén a szerződés angol nyelvű változata az irányadó.

**VII.9.** Ha a jelen szerződés egy vagy több rendelkezése érvénytelenné válna, úgy e körülmény az érvényes részeket nem érinti. Az érvénytelen részt úgy kell értelmezni, ahogyan az a szerződéskötő felek eredeti akarata szerint érthetők, figyelemmel a törvényes korlátokra.

Jelen szerződés 3, egymással mindenben megegyező magyar és angol nyelvű példányban készült, amelyből 1 példány a Szolgáltatónál, 2 példány pedig az Előfizetőnél marad.

Budapest, 2019. december 5.

.....  
Dr. Monok István  
főigazgató

Library and Information Centre of the  
Hungarian Academy of Sciences /  
MTA Könyvtár és Információs Központ  
Subscriber / Előfizető

.....  
financial countersign / pénzügyi ellenjegyző

Such events, occurrences, or causes will include, without limitation, strikes, lockouts, riots, acts of war, earthquakes, fire and explosions, but the inability to meet financial obligations is expressly excluded.

**VII.7.** Any dispute that may arise shall be settled in mutual agreement of both Parties. In case a dispute is not settled with one accord, it is to be solved by a competent court of justice having competence in Hungary.

**VII.8.** The governing law of this contract shall be Hungarian law. This contract has been prepared in a Hungarian and an English version fully corresponding to each other. In case of any differences or discrepancies between the two versions, the English version shall prevail.

**VII.9.** Should one or several clauses of this contract be or become invalid, the validity of the other clauses will not be affected. The invalid clause will be reinterpreted so as to achieve the originally intended purpose of the parties- as long as legally acceptable.

This contract has been signed in 3 corresponding bilingual copies, of which 1 copy is left to the Supplier and 2 copies are left to the Subscriber.

Oxford, ...

.....  


Graham Grant  
Director, Library Sales

The Chancellors Masters and Scholars of the University of  
Oxford trading as  
"Oxford University Press"  
Supplier / Szolgáltató



**OXFORD**  
UNIVERSITY PRESS

**Mellékletek:**

1. Előfizetett termék
2. Szolgáltató licenc szerződése
3. Előfizető intézmények listája
4. Közbeszerzési dokumentumok

**Appendices:**

- Appendix 1: Subscribed Product
- Appendix 2: Licence Agreement
- Appendix 3: List of Consortium Member Institutions
- Appendix 4: Tender documentation

1. számú melléklet / Appendix 1.  
ELŐFIZETETT TERMÉK / SUBSCRIBED PRODUCT

**Oxford Art Online**

Előfizetett termék / Subscribed Product	Előfizetési időszak / Subscription period	Elérés / Access	Előfizetési díj / Licence Fee
<b>Oxford Art Online</b>	<b>2019-2020</b>	<a href="http://www.oxfordartonline.com/">http://www.oxfordartonline.com/</a>	<b>23 022 EUR</b>

Payment schedule	Előfizetési időszak/ Subscription period	Invoice issue date
2019 annual licence fee	2019	date of signature
2020 annual licence fee	2020	10.04.2020

2. számú melléklet / Appendix 2.  
Szolgáltató licenc szerződése/ Licence Agreement

**FIXED; CONSORTIUM PAYS**

DATED: January 1st 2019

(1) OXFORD UNIVERSITY PRESS

AND

(2) LIBRARY AND INFORMATION CENTRE OF THE HUNGARIAN ACADEMY OF SCIENCES

---

CONSORTIUM AGREEMENT

---

**AGREEMENT DATED January 1<sup>st</sup> 2019 BETWEEN**

- (1) THE CHANCELLOR MASTERS AND SCHOLARS OF THE UNIVERSITY OF OXFORD TRADING AS OXFORD UNIVERSITY PRESS** of Great Clarendon Street, Oxford OX2 6DP, England ("OUP"); and;
- (2) CONSORTIUM: LIBRARY AND INFORMATION CENTRE OF THE HUNGARIAN ACADEMY OF SCIENCES**  
Seated at 1. Arany János U. Budapest, 1051

**WHEREAS**

- A. OUP makes the Publications available by means of the World Wide Web.
- B. Consortium is **LIBRARY AND INFORMATION CENTRE OF THE HUNGARIAN ACADEMY OF SCIENCES**
- C. Consortium wishes to establish arrangements with OUP under which the Institutions may enter into arrangements with OUP in respect of the Publications.

**IT IS HEREBY AGREED AS FOLLOWS:**

**1 DEFINITIONS**

1.1 In this Agreement the following words shall have the following meanings:

- |                         |   |
|-------------------------|---|
| "Charges"               | means the charges payable to OUP by the Consortium hereunder as more fully described in clause 3 of this Agreement;   |
| "Institution"           | means each institution listed in Exhibit B, as the same is amended from time to time during the Term under clause 2.2 of this Agreement;                              |
| "Institution Agreement" | means an agreement between OUP and an Institution, in the form set out in Exhibit A annexed hereto, under which OUP grants an Institution access to the Publications; |
| "Publications"          | means those online products listed in Exhibit B designated as included in this Agreement;   |
| "Term "                 | means the term of this Agreement, being a period commencing on January 1 <sup>st</sup> 2019 and expiring on December 31 <sup>st</sup> 2019.                           |

**2 RESPONSIBILITIES OF OUP**

2.1 OUP agrees to enter into an Institution Agreement with each Institution listed on Exhibit B in respect of the Publications selected by that Institution, as listed in Exhibit B, for the Term.

- 2.2 In the event that any new member of the Consortium wishes to have access to the Publications part way through the Term or an existing Institution wishes to add a further Publication or Publications to its Institution Agreement during the Term, the Consortium will notify OUP and OUP will enter into an Institution Agreement with that new member for the remainder of the Term or amend the existing Institution's Institution Agreement, as applicable, and Exhibit B shall be deemed amended accordingly.
- 2.3 OUP agrees to make available to the Consortium the monthly usage statistics that are made available to all Institutions pursuant to clause 4.4 of the Institution Agreement.

### **3 RESPONSIBILITIES OF THE CONSORTIUM**

- 3.1 In consideration of OUP entering into Institution Agreements as described in clause 2, the Consortium agrees to pay OUP the charges shown due in Exhibit C, together with value added tax if any, within 45 days of receipt of a valid invoice. Where OUP enters into an Institution Agreement for part of the Term or adds a further Publication or Publications to an existing Institution Agreement during the Term, as set out in clause 2.2, the Consortium shall pay OUP the Charges for that Institution Agreement or the Charges for the additional Publication or Publications on a pro-rata basis for the unexpired portion of the Term. If the Consortium fails without just cause to pay OUP the amount shown due on the invoice within this 45 day period, interest on the amount shown due will be payable by the Consortium at the rate of two percent (2%) above Barclays' Bank's base rate from time to time in force from the date of the invoice until the date of actual payment.
- 3.2 For the avoidance of doubt, the Consortium agrees to pay OUP the sums due under Clause 3.1 irrespective of whether the Consortium collects any payment in respect of the Institution Agreements from the Institutions.
- 3.3 Unless expressly stated to the contrary in this Agreement, all amounts referred to in this Agreement shall be interpreted as being amounts exclusive of value added tax, goods and services tax and any similar sales or excise tax ("Sales Tax"). Any Sales Tax payable in relation to any such amounts shall be added at the prevailing rate, as applicable, and paid by the Consortium following delivery of a valid invoice from the Publisher. If such invoice is delivered by the Publisher after the relevant payment has been made net of Sales Tax, the Consortium shall pay the Sales Tax due within 14 (fourteen) days of the Publisher delivering a valid invoice.
- 3.4 The Consortium shall pay all amounts due to the Publisher without any deduction and/or withholding other than such amount (if any) it is required to deduct and/or withhold by law and/or upon other direction of any tax authority. In the event the Consortium is required to make such deduction and/or withholding, the Consortium shall notify the Publisher before any such deduction and/or withholding is made and paid to the authority concerned and further shall at the written request of the Publisher, do all things in its power which may be necessary to enable or assist the Publisher to claim exemption or preferential rate therefrom under any double taxation and/or similar agreement and/or convention from time to time in force and shall provide the Publisher at the time of payment with such evidence as the Consortium may possess and as may be reasonably required by the Publisher as to the deduction and payment of the tax and/or of the sums withheld.



do. Termination of this Agreement by OUP due to a breach by the Consortium of clause 3.1 above will also entitle OUP to terminate each and every Institution Agreement entered into pursuant to this Agreement, irrespective of whether the Institution has made any payment to the Consortium in respect thereof.

5.2 OUP reserves the right at any time on 30 days' notice to the Consortium to terminate this Agreement in respect of a Publication due to ceasing publication of that Publication without incurring any liability to Consortium. In the event of such termination, OUP will repay the Consortium the pro rata portion of any Charges paid by the Consortium in respect of the balance of the Term outstanding at the date of termination.

5.3 Termination of this Agreement for whatever reason shall not affect the liabilities or obligations of the parties accruing up to the date of termination.

## **6 REPRESENTATIONS AND WARRANTIES**

6.1 OUP represents and warrants that it has the power to enter into this Agreement and to enter into the Institution Agreement and that the Publications do not violate or infringe upon any patent, copyright, trademark, trade secret or other proprietary right or contract right of any third party.

6.2 Save as provided above, OUP gives no warranty, express or implied, and makes no representation that (i) the Publications will be suitable for any particular purpose or for any particular use under specified conditions, notwithstanding that such purpose, use, or conditions may be known to OUP; or (ii) that the Publications will operate error free.

6.3 In no circumstances will OUP be liable to the Consortium or any third party for any loss resulting from a cause over which OUP does not have direct control, including but not limited to failure of electronic or mechanical equipment or communication lines, telephone or other interconnect problems, unauthorised access, theft, or operator errors.

6.4 In no circumstances will OUP be liable to the Consortium or any third party for any consequential, incidental, special or indirect damages including, without limitation, damages for loss of data or corruption of data, loss of programs, loss of business or goodwill, or other damages or losses of any nature arising out of the access of, or inability to access the Publications.

6.5 The Consortium agrees that the entire liability of OUP to the Consortium arising out of any kind of legal claim (whether in contract, tort, by statute or otherwise) in any way connected with the use or inability to use the Publications shall be the refund of any Charges paid hereunder.

## **7 GENERAL**

7.1 This Agreement is personal to and binding on the parties and neither this Agreement nor the access granted under it may be assigned.

7.2 Neither party shall be liable for any loss damage injury or delay due to any reasonable cause beyond its control including (without prejudice to the generality of the foregoing expression) acts of Government, strikes, lock-outs, fire, lightning, explosion, flood, storm, riot, civil commotion, acts of war, or theft. Should any delay in performance occur arising out of any of the foregoing events, a party's obligations that are dependent upon performance of the delayed event by the other party shall be extended correspondingly. Notwithstanding the

## 4 ETHICAL CONDUCT

- 4.1 The Consortium represents and warrants that it shall not act, or omit to act, in such a way as to give rise to a breach by it, or any of its Affiliates, of any applicable law related to bribery, corruption or any related matter.
- 4.2 The Consortium represents and warrants that it shall not offer, promise, pay, give or authorise (tacitly or otherwise) any financial or other advantage, on behalf of Publisher:
- (a) to any person in order to induce that person improperly to perform a function or activity in connection with a business or organization, a person's employment, or a public function; or
  - (b) to any Official to influence that Official in connection with obtaining business or a business advantage for any of Publisher or its Affiliates.

The Consortium shall maintain adequate procedures designed to prevent any persons who perform services for them or on their behalf from undertaking the activities described above to obtain or retain business or a business advantage for them.

- 4.3 The Consortium shall promptly report any apparent breach of clauses 4.1 or 4.2 to Publisher.
- 4.4 The Consortium shall co-operate with Publisher in relation to any investigation in respect of matters relating to bribery and corruption.
- 4.5 Publisher shall have the right to terminate this Agreement immediately on written notice, without liability, for breach of clauses 4.1 or 4.2.
- 4.6 In this clause 4:
- i. "Official" shall mean (a) an individual who holds a legislative, administrative, or judicial position of any kind of any country or territory, or any subdivision of any country or territory; (b) any person who performs public functions in any branch of any national, local or municipal government or who exercises a public function for any public agency or public enterprise; and (c) an official or agent of a public international organisation, such as the UN or the World Bank; and
  - ii. "Affiliate" shall mean, in relation to a party, a person who is, from time to time, a subsidiary or parent of that party, or is a subsidiary of that party's parent.
- 4.7 The Consortium shall:
- i. maintain accurate and complete records of all expenditures related to performance of this Agreement and make such records available to Publisher, its advisors and auditors on reasonable notice;
  - ii. answer, in reasonable detail, any written or oral inquiry from Publisher related to the Consortium's compliance with this clause 4; and
  - iii. comply with the OUP Partner Code of Conduct, as provided to the Consortium, in the execution of any services for or on behalf of Publisher.

## 5 TERMINATION

- 5.1 Either party may terminate this Agreement forthwith by serving written notice on the other in the event that the other party commits a material breach of this Agreement and in the case of a breach capable of remedy fails to remedy the same within 30 days of a written request so to

occurrence of any of the events set forth in this clause, the parties shall at all times use reasonable efforts to perform all obligations under this Agreement in a timely manner, taking account of the existing circumstances.

- 7.3 This Agreement constitutes the entire agreement of the parties about is subject matter and may not be amended, varied or supplemented except in writing signed by duly authorised representatives of both parties.
- 7.4 No provision of this Agreement is intended to be enforceable by a person who is not a party to this Agreement.
- 7.5 All notices required to be given under this Agreement shall be given in writing in English and left at or sent by first class registered or recorded delivery to the appropriate address shown at the head of this Agreement, or such other address as the party concerned shall from time to time designate by notice pursuant to this Clause. Such notices shall be deemed to be delivered (i) when left at the addressee's address; or (ii) if posted, ten days after posting. All notices to OUP shall be marked for the attention of the Group Legal Director. All notices to the Consortium shall be marked for the attention of the person signing this Agreement.
- 7.6 The rights of the parties arising under this Agreement shall not be waived except in writing. Any waiver of any of a party's rights under this Agreement or of any breach of this Agreement by the other party shall not be construed as a waiver of any other rights or of any other further breach.
- 7.7 Headings used in this Agreement are for convenience only and are deemed not to be part of the Agreement.

Signed by  .....

Signed by  .....

**For and on behalf of:**

THE CHANCELLOR MASTERS AND SCHOLARS  
OF THE UNIVERSITY OF OXFORD TRADING AS  
OXFORD UNIVERSITY PRESS

**Name:** Graham Grant

**Position:** Director, Library Sales

**Date:** 12-12-2019 .....

**For and on behalf of:**

LIBRARY AND INFORMATION CENTRE OF THE  
HUNGARIAN ACADEMY OF SCIENCES

**Name:** Prof. ISTVÁN MONOK .....

**Position:** GENERAL DIRECTOR .....

**Date:** 05/12/19 .....

**EXHIBIT A: INSTITUTION AGREEMENT**  
**OXFORD ONLINE PRODUCTS INSTITUTIONAL AGREEMENT: SCHEDULE**

1. **EFFECTIVE DATE:** January 1st 2019
2. **PUBLISHER:** THE CHANCELLOR MASTERS AND SCHOLARS OF THE UNIVERSITY OF OXFORD trading as Oxford University Press of Great Clarendon Street, Oxford OX2 6DP, UK
3. **CUSTOMER:** *Each institution listed on the Exhibit hereto, through the agency of LIBRARY AND INFORMATION CENTRE OF THE HUNGARIAN ACADEMY OF SCIENCES. References to "Customer" shall be construed as a reference to each and every institution individually. The liability of each institution shall be joint and not several.*
4. **PUBLICATIONS:** *as set out in the Exhibit hereto*
5. **SUBSCRIPTION PERIOD:** a period commencing on January 1st 2019 the Effective Date and expiring December 31<sup>st</sup> 2019.
6. **CHARGES:** The Customer is a member of the **LIBRARY AND INFORMATION CENTRE OF THE HUNGARIAN ACADEMY OF SCIENCES** ("Consortium") which has agreed to pay to the Publisher the total charges plus VAT (if applicable) due to Publisher in respect of this Agreement. No additional charges are due by the Customer to the Publisher in respect of this Agreement.
7. **CUSTOMER CONTACT DETAILS:**  
Name: Katalin Urbán  
E-mail: urban.katalin@konyvtar.mta.hu  
Telephone: +36 1 411 6325

The Publisher and Customer each accept and agree to the terms of this Agreement, which consists of this Schedule and the attached Terms.

Signed by.....

For and on behalf of the Publisher

Name: Graham Grant

Position: Director, Library Sales

Date: 12-12-2019

Signed by.....

For and on behalf of the Customer

Name: Prof. ISTVÁN MONOK

Position: GENERAL DIRECTOR

Date: 05/12/19

## OXFORD ONLINE PRODUCTS

### INSTITUTIONAL AGREEMENT: TERMS

#### 1. DEFINITIONS

In this Agreement, the following expressions shall have the following meanings:

"Authorised User" shall mean an individual who is authorised by the Customer to access the Customer's information services available through the Customer's Secure Network and who is (i) affiliated with the Customer as a current student, faculty, library patron or employee, whether from a computer or terminal on the Customer's Secure Network, or offsite via a modem link to a valid IP address on the Customer's Secure Network; or (ii) physically present on the Customer's premises;

"Commercial Use" shall mean use for the purposes of monetary reward (whether by or for the Customer, an Authorised User, or any other person or entity) by means of sale, resale, loan, transfer, hire, or other form of exploitation of the Publications;

"Publisher Trademarks" shall mean the designations OXFORD, OXFORD UNIVERSITY PRESS, GROVE, OED and any other trademarks, registered or unregistered, of the Publisher included in the Publications;

"Passwords" shall mean any passwords given by Publisher to the Customer to enable the Customer to access the Publications and related subscriber services;

"Secure Network" shall mean a network (whether a stand alone network or a virtual network within the Internet) which is only accessible to Authorised Users. whose identities are authenticated by the Customer at the time of log-in and periodically thereafter consistent with current best practice and whose conduct is subject to regulation by the Customer. A cache server or other server or network which can be accessed by unauthorised users is not a secure network for these purposes;

"Server" shall mean either Publisher's server or a third party server designated by Publisher on which the Publications are mounted and through which the Customer and its Authorised Users may gain access to the Publications by means of the World Wide Web;

#### 2. GRANT OF ACCESS, PERMITTED USE AND LIMITATIONS ON USE

2.1 The Customer shall be entitled on a non-exclusive and non-transferable basis, to allow up to the maximum number of permitted concurrent Authorised Users specified in the Schedule to access the Publications throughout the Subscription Period by means of a Secure Network for the purposes of research, teaching, and private study.

2.2 Throughout the Subscription Period, Authorised Users may:

2.2.1 access the Server by means of a Secure Network in order to search the Publications and to view, retrieve, and display portions thereof;

2.2.2 electronically save portions of the Publications;

2.2.3 print out single copies of portions of the Publications.

subject always to any specific restrictions appearing within a Publication in respect of illustrations in that Publication.

2.3 The Customer and Authorised Users may not:

2.3.1 remove or alter Publisher's copyright notices or other means of identification or disclaimers as they appear in the Publications;

2.3.2 systematically make printed or electronic copies of multiple extracts of the Publications for any purpose;

2.3.3 display or distribute any part of the Publications on any electronic network, including without limitation the Internet and the World Wide Web, other than a Secure Network;

2.3.4 permit anyone other than Authorised Users to access or use the Publications;

2.3.5 use all or any part of the Publications for any Commercial Use.

2.4 Publisher reserves the right to withdraw access to the Publications in the event of the detection of a page download rate in excess of 4 pages per second per individual browser session. The withdrawal of access in such circumstances is generated by an automatic abuse detection process designed to protect Publisher's intellectual property rights in the Publications. Upon activation of the process emails including details of the actual download rate detected will automatically be sent both to the Customer and to Publisher's customer service. Publisher's customer service will then contact the Customer to investigate. Publisher will only restore access when the matter has been satisfactorily resolved.

### 3. RESPONSIBILITIES OF THE CUSTOMER

3.1 The Customer will provide the Publisher on request with all identifying information, including IP address ranges, relating to the Customer and its Authorised Users necessary to enable the Publisher to set up and activate the Customer's subscription to the Publications. The Customer acknowledges that access to the Publications under this Agreement is conditional upon the Customer providing the Publisher with this information. The Customer will notify the Publisher promptly following any additions, deletions or other alterations to the information supplied.

3.2 The Customer will obtain at its cost all telecommunications and other equipment and software (including an Internet browser and portable document file reader) together with all relevant software licenses necessary to access the Publications online via the Customer's Secure Network.

3.3 The Customer will:

3.3.1 be responsible for the confidentiality and all use of its Password(s);

- 3.3.2 use all reasonable efforts to ensure that only Authorised Users are permitted access to the Publications by means of the Customer's Secure Network;
  - 3.3.3 take all reasonable steps to ensure that all Authorised Users abide by terms of this Agreement.
- 3.4 The Customer will notify Publisher as soon as practicable if it becomes aware of any of the following: (a) any loss or theft of the Customer's password(s); (b) any unauthorised use of any of the Customer's Password(s); or (c) any breach by an Authorised User of the terms of this Agreement. Upon becoming aware of any breach of the terms of this Agreement by an Authorised User, the Customer further agrees promptly to initiate disciplinary procedures in accordance with the Customer's standard practice.

#### **4. RESPONSIBILITIES OF PUBLISHER**

- 4.1 Publisher shall set up and activate the Customer's subscription to the Publications promptly upon receipt of the information to be supplied by the Customer under clause 3.1 above.
- 4.2 Publisher shall use all reasonable efforts:
  - 4.2.1 to make the Publications available by means of the World Wide Web to the Customer throughout the Subscription Period;
  - 4.2.2 to ensure that the Server has sufficient capacity and rate of connectivity to provide the Customer with a quality of service comparable to current standards in the World Wide Web on-line information provision industry;
  - 4.2.3 to restore access to the Publications as soon as possible in the event of an interruption or suspension of the service.
- 4.3 Throughout the Subscription Period Publisher shall itself provide, or arrange for the provision by a third party, of customer support services to the Customer via e-mail, to include answering e-mail inquiries from the Customer and its Authorised Users relating to the access and/or functionality (but not the content) of the Publications. Such support services shall be available 24 hours a day, 7 days a week during the Subscription Period.
- 4.4 Publisher agrees to provide the Customer with a monthly usage report throughout the Subscription Period detailing the level of use of the Publications by the Customer's Authorised Users per month. This report will not identify individual Authorised User usage, but will be provided in respect of the IP address range(s) given by the Customer to the Publisher under clause 3.1 above as a whole.

#### **5. PAYMENTS BY THE CUSTOMER**

- 5.1 The Consortium has agreed to pay to the Publisher the total charges plus VAT (if applicable) due to Publisher in respect of this Agreement. No additional charges are due by the Customer to the Publisher in respect of this Agreement.

#### **6. ACKNOWLEDGMENT AND PROTECTION OF INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS**

- 6.1 The Customer acknowledges that all copyrights, patent rights, Publisher Trademarks, services marks, database rights, trade secrets and other intellectual property rights relating to the Publications (collectively the "Publisher Intellectual Property"), are the sole and exclusive



property of Publisher and that this Agreement does not convey to the Customer any right, title, or interest therein except for the right to access the Publications in accordance with the terms and conditions of this Agreement.

- 6.2 The Customer shall notify Publisher promptly (i) of the facts and circumstances surrounding any unauthorised access, possession or use of the Publications, or Publisher Intellectual Property, or any portion thereof; and (ii) on becoming aware of any claim by any third party that the Publications infringe an intellectual property or proprietary right of any third party.

## **7. REPRESENTATIONS AND WARRANTIES**

- 7.1 Publisher represents and warrants that it has the power to enter into this Agreement and to grant the access referred to herein to the Customer and that the Publications do not violate or infringe upon any patent, copyright, trademark, trade secret or other proprietary right or contract right of any third party.
- 7.2 Save as provided above, Publisher gives no warranty, express or implied, and makes no representation that (i) the Publications will be of satisfactory quality, suitable for any particular purpose or for any particular use under specified conditions, notwithstanding that such purpose, use, or conditions may be known to Publisher; or (ii) that the Publications will operate error free or without interruption or that any errors will be corrected; or (iii) that the material published in the Publications is either complete or accurate.
- 7.3 In no circumstances will Publisher be liable to the Customer or any third party for any loss resulting from a cause over which Publisher does not have direct control, including but not limited to failure of electronic or mechanical equipment or communication lines, telephone or other interconnect problems, unauthorised access, theft, or operator errors.
- 7.4 In no circumstances will Publisher be liable to the Customer or any third party for any consequential, incidental, special or indirect damages including, without limitation, damages for loss of data or corruption of data, loss of programs, loss of business or goodwill, or other damages or losses of any nature arising out of the access of, or inability to access the Publications.
- 7.5 Without prejudice to the indemnity in clause 8.1, the Customer agrees that the entire liability of Publisher to the Customer or Authorised Users arising out of any kind of legal claim (whether in contract, tort, by statute or otherwise) in any way connected with the access of or inability to access the Publications shall be the refund to the Consortium of any Charges paid by the Consortium in respect of this Agreement.

## **8. INDEMNIFICATION AND FORCE MAJEURE**

- 8.1 Notwithstanding the limitation of liability in clause 7.5, Publisher shall defend, indemnify, and hold the Customer harmless against all claims, suits, proceedings, losses, liabilities, and damages (including costs, expenses, and reasonable attorneys' fees) asserted by third parties against the Customer which arise out of any act or omission by Publisher that constitutes a breach of Publisher's warranties hereunder.
- 8.2 The Customer shall defend, indemnify, and hold Publisher harmless against all claims, suits, proceedings, losses, liabilities, and damages (including costs, expenses, and reasonable attorneys' fees) arising from (i) any unauthorised access, use or dissemination of the Publications by the Customer or Authorised Users and (ii) any violation of this Agreement or of any third-party's rights by the Customer or Authorised Users, including but not limited to

## 3. számú melléklet / Appendix 3.

**Előfizető Intézmények listája / List of Consortium Member Institutions**

Oxford Art Online

#	Intézmény	Institution	Number of FTE
1	Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár	Metropolitan Ervin Szabó Library	
2	Kaposvári Egyetem	Kaposvár University	
3	Magyar Táncművészeti Egyetem	Hungarian Dance Academy	
4	MTA Bölcsészettudományi Kutatóközpont	MTA Research Centre for the Humanities	
5	Neumann János Egyetem	John von Neumann University	
6	Szépművészeti Múzeum	Museum of Fine Arts	

infringement of any copyright, violation of any proprietary right and invasion of any privacy rights.

- 8.3 The obligations in clauses 8.1 and 8.2 will survive the termination of this Agreement.
- 8.4 The Customer and Publisher shall not be responsible to one another for any failure to perform any obligation under this Agreement due to Acts of God, war, riot, embargoes, acts of civil or military authorities, fire, flood, typhoon, wind storm, snow storm, blizzard, hurricane, or other cause that is outside the control of the party and could not be avoided by the exercise of due care. Should any delay in performance occur arising out of any of the foregoing events, a party's obligations that are dependent upon performance of the delayed event by the other party shall be extended correspondingly. Notwithstanding the occurrence of any of the events set forth in this clause, the parties shall at all times use reasonable efforts to perform all obligations under this Agreement in a timely manner, taking account of the existing circumstances.

## 9. TERMINATION

- 9.1 Either party may terminate this Agreement forthwith by serving written notice on the other in the event that the other party commits a material breach of this Agreement and in the case of a breach capable of remedy fails to remedy the same within 30 days of a request so to do. Without limitation, a breach by the Customer of the provisions of clause 2.3 or 3.3 above would constitute a material breach of this Agreement.
- 9.2 Publisher shall be entitled to terminate this Agreement forthwith in the event the Publisher terminates the agreement between the Consortium and the Publisher in respect of the Publications due to failure by the Consortium to pay the Charges due to Publisher thereunder.
- 9.3 Publisher reserves the right at any time on 30 days' notice to the Customer to terminate this Agreement in respect of a Publication due to ceasing publication of that Publication. In the event of a termination in accordance with this clause 9.3 Publisher will refund to the Consortium the pro rata portion of any Charges which may have been paid by the Consortium in respect of this Agreement for the balance of the Subscription Period outstanding at the date of such termination.

## 10. GENERAL

- 10.1 This Agreement is personal to and binding on the parties and neither this Agreement nor the access granted under it may be assigned.
- 10.2 This Agreement constitutes the entire agreement of the parties about its subject matter, supersedes all prior communications, understandings and agreements (whether written or oral) relating to its subject matter and may not be amended or modified except by agreement in writing signed by both parties.
- 10.3 No provision in this Agreement is intended to be enforceable by a person who is not a party to this Agreement.
- 10.4 All notices required to be given under this Agreement shall be given in writing in English and left at or sent by first class registered or recorded delivery to the appropriate address shown at the head of this Agreement, or such other address as the party concerned shall from time to time designate by notice pursuant to this clause. Such notices shall be deemed to be delivered (i) when left at the addressee's address; or (ii) if posted 10 (ten) days after posting. All notices to

Publisher shall be marked for the attention of the Group Legal Director. All notices to the Customer shall be marked for the attention of the person whose contact details are given in the Schedule.

- 10.5 The rights of the parties arising under this Agreement shall not be waived except in writing. Any waiver of any of a party's rights under this Agreement or of any breach of this Agreement by the other party shall not be construed as a waiver of any other rights or of any other further breach.
- 10.6 Headings used in this Agreement are for convenience only and are deemed not to be part of the Agreement.

3. számú melléklet / Appendix 3.

**Előfizető Intézmények listája / List of Consortium Member Institutions**

Oxford Art Online

#	Intézmény	Institution	Number of FTE
1	Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár	Metropolitan Ervin Szabó Library	
2	Kaposvári Egyetem	Kaposvár University	
3	Magyar Táncművészeti Egyetem	Hungarian Dance Academy	
4	MTA Bölcsészettudományi Kutatóközpont	MTA Research Centre for the Humanities	
5	Neumann János Egyetem	John von Neumann University	
6	Szépművészeti Múzeum	Museum of Fine Arts	

4. számú melléklet / Appendix 4.

**KÖZBESZERZÉSI DOKUMENTUMOK / TENDER DOCUMENTATION**

A Közbeszerzési Eljárás során keletkezett dokumentumok a jelen szerződéssel együttesen értelmezendők, és alkalmazandók függetlenül attól, hogy azok fizikai értelemben a jelen szerződés mellékletét képezik-e. /

All documents created in the course of this Public Procurement Procedure shall be construed jointly with this Agreement, and shall be applicable irrespective of being attached as an Appendix to this Agreement or not.

**EXHIBIT C: CHARGES**

**YEAR 1:**     *[INSERT ACTUAL CHARGES FOR INSTITUTIONS ON EXHIBIT B]*

## 3. számú melléklet / Appendix 3.

**Előfizető Intézmények listája / List of Consortium Member Institutions**

Oxford Art Online

#	Intézmény	Institution	Number of FTE
1	Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár	Metropolitan Ervin Szabó Library	
2	Kaposvári Egyetem	Kaposvár University	
3	Magyar Táncművészeti Egyetem	Hungarian Dance Academy	
4	MTA Bölcsészettudományi Kutatóközpont	MTA Research Centre for the Humanities	
5	Neumann János Egyetem	John von Neumann University	
6	Szépművészeti Múzeum	Museum of Fine Arts	



4. számú melléklet / Appendix 4.

**KÖZBESZERZÉSI DOKUMENTUMOK / TENDER DOCUMENTATION**

A Közbeszerzési Eljárás során keletkezett dokumentumok a jelen szerződéssel együttesen értelmezendők, és alkalmazandók függetlenül attól, hogy azok fizikai értelemben a jelen szerződés mellékletét képezik-e. /

All documents created in the course of this Public Procurement Procedure shall be construed jointly with this Agreement, and shall be applicable irrespective of being attached as an Appendix to this Agreement or not.